

¹وَقَالَ أَحِيثُوفُ لَأَبْسَالُومَ، دَعْنِي أَتَّخِذُ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ وَأَقُومُ وَأَسْعَى وَرَاءَ دَاوُدَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ² فَأَتِي عَلَيْهِ وَهُوَ مُتْعَبٌ وَمُرْتَجِي الْيَدَيْنِ فَارْعَجْهُ،³ فَتَهْرُبَ كُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ، وَأَضْرِبُ الْمَلِكَ وَخَدَّهُ وَأَرْدُ جَمِيعَ الشَّعْبِ إِلَيْكَ. كَرْجُوعَ الْجَمِيعِ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي تَطْلُبُهُ،⁴ فَيَكُونُ كُلُّ الشَّعْبِ فِي سَلَامٍ. فَحَسَنَ الْأَمْرُ فِي عَيْنِي أَبْسَالُومَ وَأَعْيُنَ جَمِيعِ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ.⁵ فَقَالَ أَبْسَالُومُ، اذْعُ أَيْضاً حُوشَايَ الْأَرَكِيَّ فَتَسْمَعْ مَا يَقُولُ هُوَ أَيْضاً.⁶ فَلَمَّا جَاءَ حُوشَايُ إِلَى أَبْسَالُومَ قَالَ أَبْسَالُومُ، يَمْنَلُ هَذَا الْكَلَامُ تَكَلَّمَ أَحِيثُوفُ. أَنْعَمَلُ حَسَبَ كَلَامِهِ أَمْ لَا. تَكَلَّمَ أَبْتُ.⁷ فَقَالَ حُوشَايُ لَأَبْسَالُومَ، لَيْسَتْ حَسَنَةً الْمَشُورَةُ الَّتِي أَشَارَ بِهَا أَحِيثُوفُ هَذِهِ الْمَرَّةَ.⁸ أَنْتَ تَعْلَمُ أَبَاكَ وَرَجَالَهُ أَنَّهُمْ جَبَّارَةٌ، وَأَنْ أَنْفُسُهُمْ مَرَّةٌ كَذَبَةٌ مُكِلٍ فِي الْخَفْلِ. وَأَبُوكَ رَجُلٌ قِتَالٌ وَلَا يَبِثُّ مَعَ الشَّعْبِ.⁹ هَا هُوَ الْآنَ مُخْتَبِئٌ فِي إِحْدَى الْحُقُرِ أَوْ أَحَدِ الْأَمَاكِينِ. وَتَكُونُ إِذَا سَقَطَ بَعْضُهُمْ فِي الْإِيْتِدَاءِ أَنَّ السَّامِعَ يَسْمَعُ فَيَقُولُ، قَدْ صَارَتْ كَسِيرَةٌ فِي الشَّعْبِ الَّذِي وَرَاءَ أَبْسَالُومَ.¹⁰ أَيْضاً ذُو الْبَاسِ الَّذِي قَلْبُهُ كَقَلْبِ الْأَسَدِ يَذُوبُ دَوْبَانَا، لِأَنَّ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ يَعْلَمُونَ أَنَّ أَبَاكَ جَبَّارٌ، وَالَّذِينَ مَعَهُ ذَوُو بَاسٍ.¹¹ لِدَلِكِ أَشِيرُ بِأَنْ يَجْتَمِعَ إِلَيْكَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ دَانَ إِلَى يَثْرَ سَعِ، كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ، وَحَصْرْتُكَ سَائِرٌ فِي الْوَسْطِ.¹² وَتَأْتِي إِلَيْهِ إِلَى أَحَدِ الْأَمَاكِينِ حَيْثُ هُوَ، وَتَنْزِلُ عَلَيْهِ نُزُولُ الْإِطْلِ عَلَى الْأَرْضِ، وَلَا يَبْقَى مِنْهُ وَلَا مِنْ جَمِيعِ الرِّجَالِ الَّذِينَ مَعَهُ وَاحِدٌ.¹³ وَإِذَا انْحَارَ إِلَى مَدِينَةٍ، يَخْمَلُ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ إِلَى تِلْكَ الْمَدِينَةِ جَبَالاً، فَتَجُرُّهَا إِلَى الْوَادِي حَتَّى لَا تَبْقَى هُنَاكَ وَلَا حَصَاهُ.¹⁴ فَقَالَ أَبْسَالُومُ وَكُلُّ رَجَالِ إِسْرَائِيلَ، إِنَّ مَشُورَةَ حُوشَايَ الْأَرَكِيَّ أَحْسَنُ مِنْ مَشُورَةِ أَحِيثُوفَ. فَإِنَّ الرَّبَّ أَمَرَ بِإِطْلَالِ مَشُورَةِ أَحِيثُوفَ الصَّالِحَةِ لِيُنْزَلَ الرَّبُّ السَّمَاءَ بِأَبْسَالُومَ.¹⁵ وَقَالَ حُوشَايُ لِمُصَادِقٍ وَأَيَّاتَارِ الْكَاهِنِينَ، كَذَا وَكَذَا أَشَارَ أَحِيثُوفُ عَلَى أَبْسَالُومَ وَعَلَى شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ، وَكَذَا وَكَذَا أَشَرْتُ أَبَا. قَالَ أَرْسِلُوا عَاجِلاً وَأَخْبِرُوا دَاوُدَ، لَا يَبِثُّ هَذِهِ اللَّيْلَةَ فِي سَهْلِ الْبَرِّيَّةِ، بَلْ اغْبُرْ لَيْلاً يَتَلَعَّ الْمَلِكُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ.¹⁷ وَكَانَ يُوَبَّانُ وَأَخْبَعُصُ وَاقِفَيْنِ عِنْدَ عَيْنِ رُوحَلٍ، فَانْطَلَقَتِ الْجَارِيَةُ وَأَخْبَرَتْهُمَا، وَهُمَا ذَهَبَا وَأَخْبَرَا الْمَلِكَ دَاوُدَ، لِأَنَّهُمَا لَمْ يَقْدِرَا أَنْ يَرِيَا دَاخِلِينَ الْمَدِينَةَ.¹⁸ فَرَأَاهُمَا غُلَامٌ وَأَخْبَرَ أَبْسَالُومَ. فَذَهَبَا كِلَاهُمَا

¹Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:² And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:³ And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.⁴ And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.⁵ Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.⁶ And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not; speak thou.⁷ And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.⁸ For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.⁹ Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.¹⁰ And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are valiant men.¹¹ Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by

عَاجِلًا وَدَخَلَ بَيْتَ رَجُلٍ فِي بَحُورِيمَ وَلَهُ بِنْتُ فِي دَارِهِ،
 فَتَزَلَّ إِلَيْهَا.¹⁹ فَأَخَذَتِ الْمَرْأَةُ وَقَرَسَتْ سَجْفًا عَلَى قَمِ
 الْبُتْرِ وَسَطَحَتْ عَلَيْهِ سَمِيدًا فَلَمْ يُعْلَمْ الْأَمْرُ.²⁰ فَجَاءَ عَبِيدُ
 أَبْسَالُومَ إِلَى الْمَرْأَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَقَالُوا، أَيْنَ أَخِيمَعَصُ
 وَيُونَاتَانُ. فَقَالَتْ لَهُمُ الْمَرْأَةُ، قَدْ غَبَرَ قَتَاةُ الْمَاءِ. وَلَمَّا
 فَتَّشُوا وَلَمْ يَجِدُوهُمَا رَجَعُوا إِلَى أورشليم.²¹ وَبَعْدَ ذَهَابِهِمْ
 خَرَجَا مِنَ الْبُتْرِ وَذَهَبَا وَقَالَ لِدَاوُدَ، قُومُوا وَاعْبُرُوا سَرِيعًا
 الْمَاءَ، لَأَنْ هَكَذَا أَسَارَ عَلَيْكُمْ أَخِيئُوقَلُ.²² فَقَامَ دَاوُدُ
 وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ وَغَبَرُوا الْأَرْدَنَ. وَعِنْدَ صَوِّ
 الصَّبَاحِ لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ لَمْ يَغْبِرِ الْأَرْدَنَ.²³ وَأَمَّا أَخِيئُوقَلُ فَلَمَّا
 رَأَى أَنَّ مَشُورَتَهُ لَمْ يُعْمَلْ بِهَا، سَدَّ عَلَى الْحِمَارِ وَقَامَ
 وَانْطَلَقَ إِلَى بَيْتِهِ إِلَى مَدِينَتِهِ، وَأَوْصَى لِبَيْتِهِ، وَخَفَى
 نَفْسَهُ وَمَاتَ وَدُفِنَ فِي قَبْرِ أَبِيهِ.²⁴ وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى
 مَحْتَايِمَ. وَغَبَرَ أَبْسَالُومَ الْأَرْدَنَ هُوَ وَجَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ
 مَعَهُ.²⁵ وَأَقَامَ أَبْسَالُومَ عَمَّاسًا بَدَلَ يُوَّابَ عَلَى الْجَيْشِ.
 وَكَانَ عَمَّاسًا ابْنُ رَجُلٍ اسْمُهُ يَنْثَرَا الْإِسْرَائِيلِيُّ الَّذِي دَخَلَ
 إِلَى أَبِيجَايِلَ بِنْتِ تَاخَاشَ أَحْتِ صُرُوبَةَ أُمِّ يُوَّابَ.²⁶ وَتَزَلَّ
 إِسْرَائِيلُ وَأَبْسَالُومُ فِي أَرْضِ جِلْعَادَ.²⁷ وَكَانَ لَمَّا جَاءَ دَاوُدُ
 إِلَى مَحْتَايِمَ أَنَّ شُوبِيَّ بَنَ تَاخَاشَ مِنْ رَبَّةَ بَنِي عَمُّونَ،
 وَمَاكِيرَ بَنَ عَمْمِيئِيلَ مِنْ لُودَبَارَ، وَبَرْزَلَايَ الْجِلْعَادِيِّ مِنْ
 رُوجَلِيمَ،²⁸ قَدَّمُوا قَرْشًا وَطُسُوسًا وَأَيَّةَ خَرْفٍ وَجِنَطَةٍ
 وَسَعِيرًا وَدَقِيقًا وَقَرِيكًَا وَقُولاَ وَعَدَسًا وَجَمَّصًا
 مَشُوبًا²⁹ وَعَسِيلاً وَزُبْدَةً وَصَانًا وَخُبْنَ بَقَرٍ لِدَاوُدَ وَلِلشَّعْبِ
 الَّذِي مَعَهُ لِيَأْكُلُوا. لِأَنَّهُمْ قَالُوا، الشَّعْبُ جُوعَانٌ وَمُنْعَبٌ
 وَعَطَشَانٌ فِي الْبَرِّيَّةِ.

the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.¹² So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.¹³ Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.¹⁴ And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.¹⁵ Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.¹⁶ Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.¹⁷ Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.¹⁸ Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.¹⁹ And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.²⁰ And when Absalom's servants

came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.²¹ And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.²² Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.²³ And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.²⁴ Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.²⁵ And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.²⁶ So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.²⁷ And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,²⁸ Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse,²⁹ And

2 Samuel 17

honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.